

Portable CD Player

Bedienungsanleitung Istruzioni per l'uso Käyttöohjeet



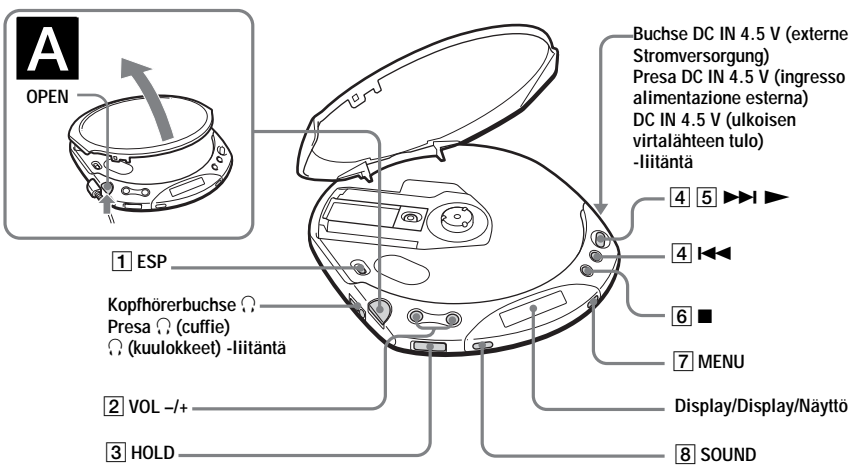
D-E340/E341

Sony Corporation ©2002 Printed in China

http://www.sony.net/

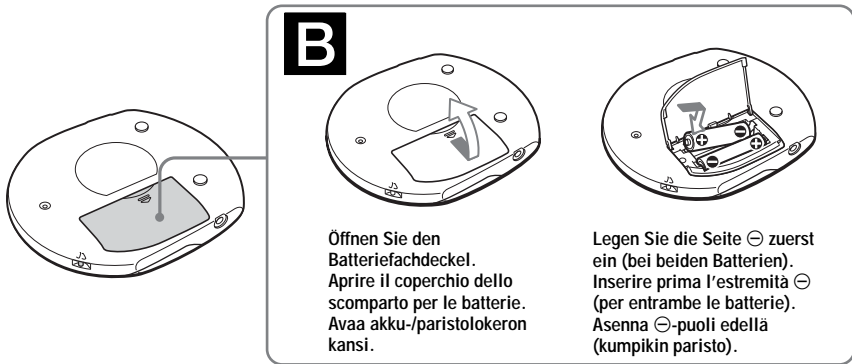
“WALKMAN” is a registered trademark of Sony Corporation to represent Headphone Stereo products. is a trademark of Sony Corporation.

CD-Player (Vorderseite)/Lettore CD (fronte)/CD-soitin (etuosa)

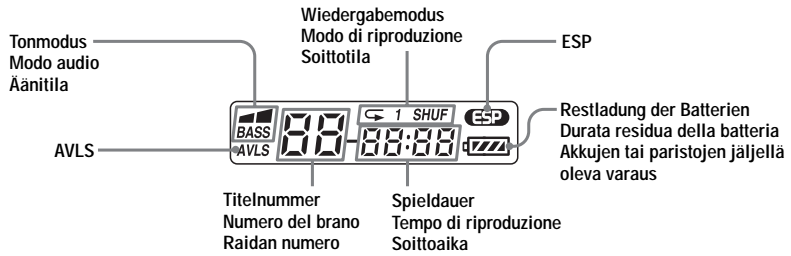


*Diese Taste ist mit einem fühlbaren Punkt gekennzeichnet.
*Il tasto dispone di un punto tattile.
*Painikkeessa on kohopiste.

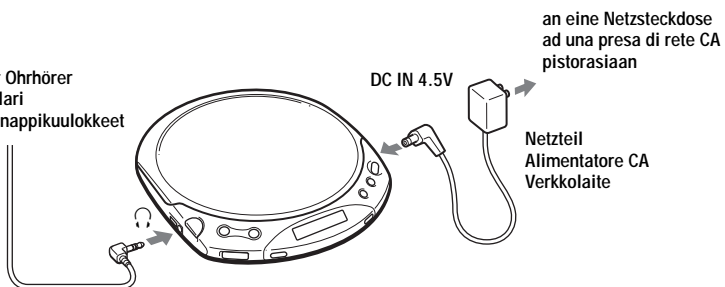
CD-Player (innen)/Lettore CD (interno)/CD-soitin (sisäosa)



Display/Display/Näyttö

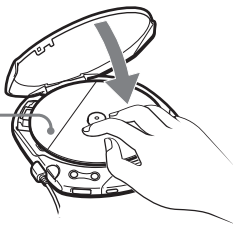


C

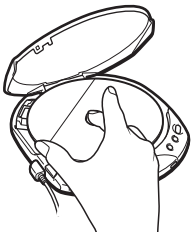


D

Mit der beschrifteten Seite nach oben
Con il lato dell'etichetta rivolto verso l'alto
Nimipuoli ylöspäin



E



Deutsch

ACHTUNG

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.

Stellen Sie das Gerät nicht in ein geschlossenes Regal oder einen geschlossenen Schrank.

Achten Sie darauf, dass die Ventilationsöffnungen des Geräts nicht durch ein Tuch, Vorhänge usw. blockiert werden, da sonst Feuergefahr besteht. Stellen Sie auch keine brennenden Kerzen auf das Gerät.

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten darin, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.

In einigen Ländern gelten unter Umständen spezielle Vorschriften zur Entsorgung der Batterien/Akkus, mit denen dieses Produkt betrieben wird. Nähere Informationen erhalten Sie beispielsweise bei der Stadtverwaltung.

VORSICHT

- UNSICHTBARE LASER-STRAHLUNG BEI GEÖFFNETEM GEHÄUSE.
- NICHT IN DEN LASER-STRAHL SCHAUEN ODER DIREKT MIT OPTISCHEN INSTRUMENTEN ANSEHEN.

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im EWR (europäischen Wirtschaftsraum).

Stromquellen

Netzteil

- 1 Schließen Sie das Netzteil an eine Netzsteckdose an.

Batterien

Verwenden Sie ausschließlich folgende Batterien für den CD-Player:

Trockenbatterien

- LR6-Alkalibatterien (Größe AA)

So legen Sie die Batterien ein

- 1 Öffnen Sie den Batteriefachdeckel.
- 2 Legen Sie zwei Batterien ein. Richten Sie dabei den Pol ⊕ an der Markierung im Batteriefach aus und schließen Sie dann den Deckel, so dass er mit einem Klicken einrastet.

Ungefähre Betriebsdauer* der Batterien in Stunden

Die Werte gelten für den Fall, dass der CD-Player während des Betriebs auf einer ebenen und stabilen Oberfläche steht.

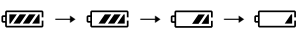
Die Spieldauer hängt vom Gebrauch des CD-Players ab.

	ESP ON	ESP OFF
Zwei LR6(SG)-Alkalibatterien von Sony (hergestellt in Japan)	33	23

* Gemessener Wert nach JEITA-Standard (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).

So überprüfen Sie die Restladung der Batterien

Sie können die Restladung im Display überprüfen. Tauschen Sie die Batterien aus, wenn „“ blinkt.



→ → Lo batt*

* Ein Signalton ist zu hören.

Hinweise

- Die Bereiche der Anzeige geben grob die Restladung an. Allerdings steht ein Bereich nicht unbedingt für ein Viertel der Ladung.
- Je nach Betriebsbedingungen kann sich die Ladung, die in der Anzeige angegeben ist, etwas erhöhen oder verringern.

Hinweise zum Verwenden von Trockenbatterien

- Achten Sie darauf, das Netzteil abzuschneiden.
- Wenn die Batterien leer sind, tauschen Sie immer beide Batterien gegen neue aus.

Wiedergeben einer CD

So legen Sie eine CD ein

- 1 Drücken Sie OPEN und öffnen Sie den Deckel .
- 2 Drücken Sie die CD auf den Zapfen in der Mitte und schließen Sie den Deckel .

Hinweise

- Mit diesem CD-Player lassen sich CD-Rs/CD-RWs wiedergeben, die im Compact Disc Digital Audio (Audio CD)-Format aufgezichnet wurden, aber die Wiedergabemöglichkeiten hängen von der Qualität der CD und dem Zustand des Aufnahmeegeräts ab.
- Dieses Produkt ist auf die Wiedergabe von CDs ausgelegt, die dem Compact Disc-Standard (CD) entsprechen. Seit neuestem bringen einige Schallplattenfirmen Musik-CDs mit Kopierschutztechnologien auf den Markt. Beachten Sie bitte, dass einige dieser CDs nicht dem CD-Standard entsprechen und mit diesem Produkt möglicherweise nicht wiedergegeben werden können.

So bedienen Sie den CD-Player

Taste/Schalter Funktion/Vorgehen

1 ESP*¹ Stellen Sie diesen Schalter auf ON, um den Schutz vor Tonsprüngen zu aktivieren.*²

2 VOL -/+ Stellen Sie durch Drücken die Lautstärke ein.

3 HOLD Damit können Sie die Bedienelemente sperren, um ein versehentliches Drücken von Tasten zu verhindern.

4 |◀▶| (AMS*)/Suche Drücken Sie |◀▶| oder |▶▶| einmal, um den Anfang des aktuellen bzw. nächsten Titels anzusteuern. Drücken Sie |◀◀| oder |▶▶▶| mehrmals, um den Anfang vorheriger bzw. nachfolgender Titel anzusteuern. Halten Sie |◀◀| oder |▶▶▶| gedrückt, um rasch zurück- bzw. weiterzuschalten.

5 ▶ (Wiedergabe) Starten Sie mit dieser Taste die Wiedergabe. Wenn die Wiedergabe ab dem ersten Titel erfolgen soll, halten Sie die Taste mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, während sich der CD-Player im Stoppmodus befindet.

6 ■ (Stopp) Stoppen Sie mit dieser Taste die Wiedergabe.

7 MENU Drücken Sie die Taste so oft, bis der gewünschte Wiedergabemodus im Display erscheint. Keine Anzeige: Normale Wiedergabe
„“: Wiederholte Wiedergabe aller Titel
„1“: Wiedergabe eines einzelnen Titels
„1“: Wiederholte Wiedergabe eines einzelnen Titels
„“: Wiederholte Wiedergabe in willkürlicher Reihenfolge

8 SOUND • Sie können mit dieser Taste die Bässe kräftiger wiedergeben („anheben“) lassen. Wählen Sie durch wiederholtes Drücken BASS oder BASS aus. Mit BASS werden die Bässe mehr verstärkt als mit BASS .*⁴

• Außerdem können Sie mit dieser Taste die maximale Lautstärke begrenzen und damit Ihr Gehör schützen. Halten Sie die Taste gedrückt, bis „AVLS*“ im Display erscheint. Die AVLS-Funktion wird eingeschaltet. Zum Ausschalten der AVLS-Funktion halten Sie die Taste erneut gedrückt, bis „AVLS*“ ausgeblendet wird.

*¹ ESP = Electronic Shock Protection (elektronischer Stoßschutz)

*² In folgenden Fällen kann es zu Tonsprüngen kommen:
– Der CD-Player wird ständigen, starken Stößen ausgesetzt.
– Eine verschmutzte oder zerkratzte CD wird wiedergegeben.

*³ Sie verwenden CD-Rs/CD-RWs von schlechter Qualität oder ein Problem mit dem Aufnahmegerät oder der Anwendungssoftware liegt vor.

*⁴ AMS = Automatic Music Sensor (automatischer Musiksensor)

*⁵ Wird der Ton durch die SOUND-Funktion verzerrt, verringern Sie die Lautstärke.

*⁶ AVLS = Automatic Volume Limiter System (automatisches Lautstärkebegrenzungssystem)

* Ein Signalton ist zu hören.

• Die Bereiche der Anzeige geben grob die Restladung an. Allerdings steht ein Bereich nicht unbedingt für ein Viertel der Ladung.

• Je nach Betriebsbedingungen kann sich die Ladung, die in der Anzeige angegeben ist, etwas erhöhen oder verringern.

*¹ AMS = Automatic Music Sensor (automatischer Musiksensor)

*² Wird der Ton durch die SOUND-Funktion verzerrt, verringern Sie die Lautstärke.

*³ AVLS = Automatic Volume Limiter System (automatisches Lautstärkebegrenzungssystem)

* Ein Signalton ist zu hören.

* Ein Signalton ist zu hören.

* Ein Signalton ist zu hören.

* Ein Signalton ist zu hören.

* Ein Signalton ist zu hören.

* Ein Signalton ist zu hören.

Italiano

AVVERTENZA

Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Non installare l'apparecchio in uno spazio chiuso, come una libreria o un mobiletto.

Per evitare incendi, non coprire le aperture di ventilazione dell'apparecchio con giornali, tovaglie, tende, ecc. e non collocare candele accese sopra l'apparecchio.

Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non collocare contenitori di liquidi, come vasi da fiori, sopra l'apparecchio.

In alcuni paesi potrebbero essere in vigore norme specifiche per lo smaltimento delle batterie utilizzate per alimentare questo apparecchio. Per ulteriori informazioni, rivolgersi alle autorità locali.

AVVERTENZA

- RADIAZIONI LASER INVISIBILI SE APERTO
- NON SOFFERMARE LA VISTA SUL RAGGIO NÉ GUARDARE DIRETTAMENTE CON STRUMENTI OTTICI

La validità del contrassegno CE è limitata solo ai paesi in cui è legalmente in vigore, principalmente nei paesi SEE (spazio economico europeo).

Fonti di alimentazione

Uso dell'alimentatore CA

- 1 Collegare l'alimentatore CA ad una presa di rete CA.

Uso delle batterie

Utilizzare esclusivamente i seguenti tipi di batteria con il presente lettore CD:

Batterie a secco

- Batterie alcaline LR6 (formato AA)

Inserimento delle batterie

- 1 Aprire il coperchio dello scomparto per le batterie.
- 2 Inserire due batterie facendo corrispondere il polo ⊕ al diagramma nello scomparto per le batterie, quindi chiudere il coperchio finché non scatta in posizione.

Durata delle batterie* (ore approssimative)

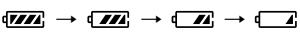
(Quanto riportato di seguito si riferisce all'uso del lettore CD su una superficie piana e stabile.)
Il tempo di riproduzione varia in base al modo in cui viene utilizzato il lettore CD.

	ESP ON	ESP OFF
Due batterie alcaline Sony LR6 (SG) (prodotte in Giappone)	33	23

* Valore misurato in base allo standard di JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).

Per controllare la carica residua delle batterie

È possibile controllare la carica residua nel display. Sostituire le batterie quando l'indicatore „“ lampeggia.



→ → Lo batt*

* Viene emesso un segnale acustico.

Note

- Le barre dell'indicatore mostrano solo indicativamente la carica residua delle batterie. Ogni barra non indica necessariamente un quarto della carica della batteria.
- In base alle condizioni operative, le barre dell'indicatore potrebbero aumentare o diminuire.

Note sull'uso delle batterie a secco

- Accertarsi di rimuovere l'alimentatore CA.
- Quando le batterie sono scariche, sostituirle entrambe con altre nuove.

Riproduzione di un CD

Per inserire un CD

- 1 Premere OPEN per aprire il coperchio .
- 2 Posizionare il CD sul perno, quindi chiudere il coperchio .

Note

- Il presente lettore CD è in grado di riprodurre CD-R/CD-RW registrati nel formato CD-DA (CD audio), tuttavia la capacità di riproduzione può variare a seconda della qualità del disco e delle condizioni dell'apparecchio di registrazione.
- Questo prodotto è stato progettato per la riproduzione di dischi conformi allo standard CD (Compact Disc). Di recente, alcune case discografiche hanno lanciato sul mercato vari dischi musicali codificati mediante le tecnologie di protezione del copyright. Si noti che alcuni di tali dischi non sono conformi allo standard CD e pertanto, potrebbero non essere riprodotti dall'apparecchio.

Funzionamento del lettore CD

Tasto/interruttore Funzione/operazione

1 ESP*¹ Impostare questo interruttore su ON per azionare la protezione dai salti del suono.*²

2 VOL -/+ Premere per regolare il volume.

3 HOLD Utilizzare per bloccare i comandi onde evitare di premerli accidentalmente.

4 |◀▶| (AMS*)/ricerca Premere una volta |◀◀| o |▶▶| per individuare l'inizio del brano corrente/successivo. Premere più volte |◀◀| o |▶▶| per individuare l'inizio dei brani precedenti/successivi. Premere e tenere premuto |◀◀| o |▶▶| per tornare indietro/avanzare rapidamente.

5 ▶ (riproduzione) Premere per avviare la riproduzione. Per riprendere a partire dal primo brano, premere per almeno 2 secondi mentre il lettore CD si trova in modo di arresto.

6 ■ (arresto) Premere per arrestare la riproduzione.

7 MENU Premere più volte fino a visualizzare nel display il modo di riproduzione desiderato. Nessuna indicazione: Riproduzione normale
““: Riproduzione ripetuta — tutti i brani
“1“: Riproduzione di un solo brano
“ 1“: Riproduzione ripetuta — un solo brano
““: Riproduzione ripetuta in ordine casuale

8 SOUND • Utilizzare per enfatizzare i bassi. Premere più volte per selezionare BASS o BASS . Selezionare BASS per ottenere un'enfaticazione dei bassi superiore a quella che si avrebbe selezionando BASS .*⁴

• Utilizzare inoltre per limitare il volume massimo proteggendo così l'udito. Premere e tenere premuto fino a che “AVLS*“ non compare nel display. La funzione AVLS viene attivata. Per disattivarla, premere e tenere premuto di nuovo fino a che “AVLS“ non scompare.

*¹ ESP = Electronic Shock Protection

*² È possibile che l'audio salti se:
– il lettore CD viene sottoposto ad urti ininterrotti più forti del previsto
– viene riprodotto un CD sporco o graffiato
– vengono utilizzati CD-R/CD-RW di scarsa qualità o se si è verificato un problema con l'apparecchio di registrazione o con il software applicativo.

*³ AMS = Automatic Music Sensor, sensore musicale automatico

*⁴ Se il suono risulta distorto durante l'uso della funzione SOUND, abbassare il volume.

*⁵ AVLS = Automatic Volume Limiter System, sistema per la limitazione automatica del volume

Per rimuovere il CD

Rimuovere il CD premendo il perno .

(Continua sul lato opposto)



VAROITUS

Suojaa laite sateelta ja kosteudelta tulipalo- ja sähköiskuvaaran vuoksi.

Älä asenna laitettahtaaseen paikkaan, kuten kirjaakaappiin tms.

Tulipalovaaran estämiseksi laitteen ilmanvaihtokaukkoja ei saa peittää esim. sanomalehdillä, liinalla, verhoilla jne. Laitteen päälle ei myöskään saa asettaa palavia kynttilöitä.

Paloi- ja sähköiskuvaaran välttämiseksi laitteen päälle ei saa asettaa nestettä sisältäviä astioita kuten esimerkiksi kukkamaljakoita.

Joissakin maissa voi olla voimassa tämän laitteen virtälähteenä käytettävän akun hävittämistä koskevia määräyksiä. Tieduste asiaa paikallisilta viranomaisilta.

VAARA

- AVATTUNA SÄTEILEE NÄKYMÄTÖNTÄ LASERSÄTEILYÄ
- ÄLÄ KATSO SÄTEILEEN PALJAIN SILMIN TAI OPTISILLA LAITTEILLA

CE-merkin voimassoalo rajoittuu vain niihin maihin, joissa se on lain nojalla voimassa, eli pääasiassa ETA (Euroopan talousalue) maihin.

Virtalähteet

Verkkolaitteen käyttäminen

- 1 Liitä verkkolaite pistorasiaan.

Paristojen käyttäminen

Käytä vain seuraavia akkuja tai paristoja CD-soittimessa:

Kuivaparistot

- LR6 (koko AA) -alkaliparistot

Paristojen asentaminen

- 1 Avaa paristolokeron kansi.
- 2 Aseta kaksi paristoa lokeroon oikein päin niin, että niissä oleva merkintä tulee kohdakkain lokeron sisällä olevan vastaavan merkinnän kanssa. Sulje sitten kansi niin, että se napsahtaa paikalleen.

Paristojen varauksen kestoaika* (keskim. tuntia)

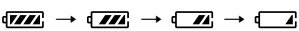
(Kun käytät CD-soitinta tasaisella ja vakaalla alustalla.)
Soittoaika vaihtelee CD-soittimen käytettävän mukaan.

	ESP ON	ESP OFF
Kaksi Sony-alkali-paristoa LR6(SG) (valmistettu Japanissa)	33	23

* JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) -standardin mukaisesti mitattu arvo.

Paristojen jäljellä olevan varauksen tarkistaminen

Voit tarkistaa varauksen näyttöä. Vaihda paristot, kun ““ -ilmaisain vilkkuu.



→ → Lo batt*

* Laite antaa äänimerkin.

Huomautuksia

- -ilmaisinosat näyttävät paristoissa jäljellä olevan varauksen suurin piirtein. Yksi ilmaisinosia ei aina välttämättä edusta akun kokonaisjännitteen neljäsosaa.
- Laitteen käyttöolosuhteiden mukaan -ilmaisinosat voivat lisääntyä tai vähentyä.

Kuivaparistojen käyttöä koskevia huomautuksia

- Irrota verkkolaite.
- Kun paristot ovat täysin purkautuneet, vaihda molemmat paristot uusiin.

CD-levyn soittaminen

CD-levyn asettaminen soittimeen

- 1 Avaa kansi painamalla OPEN-painiketta .
- 2 Aseta CD-levy paikalleen ja sulje kansi .

Huomautuksia

- Tämä CD-soitin pystyy soittamaan Compact Disc Digital Audio (Audio CD) -muotoa käyttäen ään

